



2026 年广州南方学院普通专升本考试大纲

翻译《英汉翻译》

一、考试科目：

《英汉翻译》

二、考试方式：

闭卷、笔试

三、考试时间：

150 分钟

四、卷面总分及题型构成：

总分 200 分。试卷题型及分值比例如下：

1. 判断题（40 分）：20 小题，每题 2 分
2. 选择题（40 分）：20 小题，每题 2 分
3. 名词解释 / 简答题（30 分）：3 题，每题 10 分
4. 句子翻译题（英译汉）（20 分）：5 题，每题 4 分
5. 篇章翻译题（英译汉）（60 分）：2 题，每题 30 分
6. 译文改错 / 评改题（10 分）：2 题，每题 5 分

（以上题型可根据实际需要在同类题型间作适当调整，但总分与能力覆盖范围保持不变。）

五、考试要求：

广州天河-华师地铁站C出口尚德大厦610

本大纲为翻译专业专升本入学考试编写，是命题与备考的主要依据。课程旨在检验考生是否达到专升本阶段《英汉翻译》课程教学大纲的基本要求，重点考查英语理解能力、汉语表达能力、英汉语言差异知识、翻译理论基础和英译汉实践能力。

1. 知识目标

要求考生：

- 1) 了解翻译的基本概念、过程与功能，掌握教材中涉及的主要翻译标准与原则（如忠实、通顺、得体等）；
- 2) 熟悉英汉两种语言在词汇、句法方面的主要差异；
- 3) 掌握教材中介绍的常见翻译方法和技巧，如增译、减译、词类转换、语序调整、句式转换、长难句处理、衔接与连贯等。

2. 能力目标

要求考生：

- 1) 具有较强的英语理解能力与汉语表达能力，能准确把握一般说明、议论、新闻、应用文及一般文学性文本的主旨与细节；
- 2) 能根据语境和语体要求进行恰当的英译汉转换，做到语义准确、语气得体、语篇连贯，且符合汉语表达习惯；



- 3) 能够运用所学理论分析和说明简单的翻译现象，对不同译文进行基本的评价与简要修改；
- 4) 在翻译文化负载词、习语、修辞等语言现象时，能综合考虑语境和目的语读者，作出基本合理的处理。

3. 素养目标

要求考生具有严谨、认真的学习态度，尊重原文风格与内容，能在翻译过程中兼顾“忠实、通顺”等基本追求，具备一定的审美与思辨能力。

六、参考书目：

张培基主编；喻云根、李宗杰、彭谟禹编：《英汉翻译教程》。上海：上海外语教育出版社，2018。
(如任课教师有补充参考书目，可在教学中另行说明，但命题以本教材与课堂教学内容为主。)

七、考试内容：

考试内容以《英汉翻译教程》及相应教学内容为依据，覆盖以下几个方面：

1. 翻译基本理论知识

翻译的定义、过程与类型

翻译标准与原则（忠实与通顺、形式与内容、直译与意译等）

2. 英汉对比与语际差异

英汉词汇特点（词义的广狭、词性灵活性、搭配习惯等）

英汉句法差异（语序、主被动、长句与短句、从句与小句等）

英汉语篇特点（衔接手段、段落结构、逻辑展开方式等）

3. 英译汉常用翻译技巧

词汇层面：词义的选择、引申和褒贬；词性转换法；增词法；重复法；省略法；正反、反正表达法

句子层面：分句、合句法；被动语态译法；从句译法；长句译法语篇与文体翻译

4. 翻译中的语篇意识

段落主旨与信息结构的把握

语篇衔接（指代、连接、重复、同义替换等）的处理

5. 成语、谚语、俗语等固定表达的翻译思路

典故、文化专有名词的基本处理方式（直译、意译、加注等）

常见修辞手法（比喻、拟人、夸张、双关等）的识别与翻译取向

6. 译文评改与质量意识

对给定译文中的常见问题进行识别，如误译、漏译、生硬或不地道表达等

从意义准确性、语言通顺、风格得体、衔接自然等方面对译文作出简要评价与修改

八、试卷安排与命题原则：

1. 考试范围

以《英汉翻译教程》为主线，覆盖教材中有关翻译基本理论、英汉语言对比、英译汉常用方法和技巧等全部单元；

2. 题材范围

英译汉材料可选自与考生生活与专业相关的常见题材，包括：社会、文化、教育、经济、科技、环境、人文等领域的一般性文本，以及难度适中的文学性段落。



3. 难易比例

试题难易程度应合理，整体要求符合翻译专业专升本入学水平。难易比例参考：

易题：30%

较易：30%

较难：20%

难题：20%

4. 命题原则

坚持“以用为本”，突出实际英译汉能力的考查；理论题与实践题相结合，侧重理论在实践中的运用；

注重基础，兼顾提高，既考查基本功，又体现区分度；语言材料力求地道、规范，避免冷僻词汇和过度偏难内容。

